

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Sixth Sunday In Ordinary Time

February 12, 2023



6th SUNDAY IN ORDINARY TIME

"Again you have heard that it was said to your ancestors, Do not take a false oath, but make good to the Lord all that you vow." - Mt 5:33

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

©LPI



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002

Kitchen Phone: 651-228-9007

Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am

Lenten Friday 6:30 pm

Saturday 4:30 pm English

Sunday 8:30 am English

..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,

Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am

Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm

Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518

Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957

Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm

& các ngày thường sau Thánh lễ hay

gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date

..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME'S PRAYER

Lord, you came to give us life, life to the full. Inspire and strengthen us to take responsibility for the choices that give shape to our souls. And direct us by your love in all that we choose to be and to do. Amen.

LỜI NGUYỆN TUẦN 6 THƯỜNG NIÊN

Lạy Chúa, Chúa đến để chúng con được sống, và được sống dồi dào. Xin trợ lực và làm mạnh mẽ để chúng con trách nhiệm cho sự chọn lựa, và uôn nắn tâm hồn chúng con. Xin hướng dẫn chúng con bằng tình yêu trên hết mọi sự mà chúng con chọn lựa và thi hành. Amen.

DZUI CƯỜI!!!**Ăn Cắp Trứng Gà của Cha!**

Tí vào tòa xung tội:

-Thưa cha con có ăn cắp trứng gà của cha.

Cha xử nhỏ nhẹ:

-Chuyện nhỏ, con về mang trứng trả cho cha thì không mắc tội.

Tí hồi hộp:

-Thưa cha, nhưng con đã... luộc lên ăn hết rồi.

Cha xử:

-Ăn rồi hả!... thì mỗi trứng đọc 50 kinh.

Tí trợn mắt!!!

VIDEO GAME – TRÒ CHƠI KINH THÁNH

Để khuyến khích con cái chúng ta học hỏi về Kinh Thánh và Giáo Lý cách thú vị và khoa học hơn. Chúng tôi sẽ có nhiều trò chơi học hỏi Kinh Thánh cho con em của quý vị. Chúng tôi thông báo trước để quý vị có thể biết việc làm của chúng tôi. Chúng tôi sẽ cập nhật cho quý vị từng bước.

Building Restoration Capital Campaign:**7/01/2020 - 6/30/2023**

Total pledge payment received: \$ 256,045.00

Capital repair expense up to date: \$ 372,962.00

Families pledged: 203

Families not yet pledged: 239

Thank you for your generosity and support.

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 11	Our Lady of Lourdes
4:30 pm	Fr. Leonard F. Siebenaler (3) Fr. Edwin Savundra (3)
Sunday, 12	Sixth Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 13	Weekday
8:30 am	Mass
Tuesday, 14	Sts. Cyril & Methodius
8:30 am	Mass
Wednesday, 15	Weekday
8:30 am	Mass + David Koslowski
Thursday, 16	Weekday
8:30 am	Mass
Friday, 17	Seven Holy Founders of the Servite Order
8:30 am	Mass
Saturday, 18	Our Lady of Lady
4:30 pm	Mass
Sunday, 19	Seventh Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 05/02/2023

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 1,146.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 2,756.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 1/30 - 2/05/23)	\$ 10.30
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,912.30
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i>	<i>- \$ 587.70</i>

“Give to everyone who begs from you.” (Mt 5:42)

“Hãy cho đi những ai van xin con”. (Mt 5:42)

READINGS WEEK OF FEBRUARY 12, 2023

Sunday:	Sir 15:15-20/Ps 119:1-2, 4-5, 17-18, 33-34 (1b)/1 Cor 2:6-10/Mt 5:17-37 or 5:20-22a, 27-28, 33-34a, 37
Monday:	Gn 4:1-15, 25/Ps 50:1 and 8, 16bc-17, 20-21/Mk 8:11-13
Tuesday:	Gn 6:5-8; 7:1-5, 10/Ps 29:1a and 2, 3ac-4, 3b and 9c-10/Mk 8:14-21
Wednesday:	Gn 8:6-13, 20-22/Ps 116:12-13, 14-15, 18-19/Mk 8:22-26
Thursday:	Gn 9:1-13/Ps 102:16-18, 19-21, 29 and 22-23/Mk 8:27-33
Friday:	Gn 11:1-9/Ps 33:10-11, 12-13, 14-15/Mk 8:34—9:1
Saturday:	Heb 11:1-7/Ps 145: 2-3, 4-5, 10-11/Mk 9:2-13
Next Sunday:	Lv 19:1-2, 17-18/Ps 103:1-2, 3-4, 8, 10, 12-13 (8a)/1 Cor 3:16-23/Mt 5:38-48

Dear Friends in Christ,
 Jesus continues to instruct the disciples in the mysteries of the kingdom of heaven. The readings for today focus our attention on the nature of true wisdom. It is the true wisdom that prompts us to choose the right action. It is true wisdom that directs us in our interpretation of the Law. It is true wisdom that opens for us a world we could never have imagined without it.

The longer we live, the more we realize that life opens for us a series of choices. With these choices we chart the path we will take. Circumstance might be trust on us. But we can still make choices about how we will deal with them. Obedient people do what they are told. Wise people choose what good they will do. To say we choose life over death or good over evil does not take into consideration in which we choose. In the first reading Sirach exhorts us to true wisdom.

In the Gospel Jesus gives us a demonstration of it. And there we see that service of people is to be preferred to service to the Law. Jesus' insistence is not a reputation of the Law, nor does it necessarily make life easier. In fact, it might make life more difficult. Nonetheless, true wisdom calls us to choose life and whatever enhances life.

Peace!

Fr. Minh Vu

SYNOD 2022 You Will Be My Witnesses

Parish Synod Evangelization Team

Nhóm Thi Hành Phúc âm hóa Thượng hội đồng của Giáo xứ.

In collaboration with Archbishop Hebda's Synod Evangelization Implementation Plan for the next few years, Fr. Minh Vu has started forming a group of 12 people to be sent to the School of Discipleship.

We had Fr. Minh along with these chosen 12 started the 7-week School of Discipleship course takes place each Tuesday at 7pm at the Cathedral of St Paul beginning Tuesday February 7, 2023 at 7pm.

There are 5 open seats for our team of 12 Disciples. Please contact Fr. Minh Vu or Augustine Mai if you wants to know more about these open seats.

Please join our parish in reciting the daily synod prayer can be found at archspm.org/synodprayer

Congratulations to our Activated Disciple 2023.

May the Holy Spirits be with our Team of Disciples.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Chúa Giêsu tiếp tục giáo huấn các môn đồ về những mầu nhiệm của vương quốc Nước Trời. Các bài đọc hôm nay hướng chúng ta chú ý về căn tính của sự khôn ngoan đích thực. Đó là khôn ngoan đưa chúng ta đến chọn lựa đúng. Sự khôn ngoan đích thực mở lòng chúng ta đến với một thế giới mà chúng ta không bao giờ có thể tưởng tượng được nếu không có nó.

Chúng ta càng sống lâu càng nhận ra rằng đời sống mở ra cho chúng ta một chuỗi những chọn lựa. Với những chọn lựa này chúng ta phác họa ra con đường đi tới. Hoàn cảnh có thể thúc đẩy, nhưng chúng ta vẫn có thể có những chọn lựa mà chúng ta phải mặc cả với nó. Người biết vâng theo làm điều họ được dạy bảo. Người khôn ngoan chọn lựa điều gì tốt họ thực hiện. Để nói rằng chúng ta chọn lựa sự sống trên sự chết hay điều thiện trên sự xấu, không can thiệp vào sự chọn lựa của chúng ta. Trong bài đọc sách Huấn Ca dạy chúng ta về sự khôn ngoan đích thực. Qua Phúc âm Chúa Giêsu cho chúng ta cả một trình thuật về những điều ấy. Và qua đó chúng ta thấy rằng phục vụ người khác là phục vụ Lễ Luật. Việc nhấn mạnh của Chúa Giêsu không phải là tiếng tăm của lễ luật, cũng không phải lễ luật làm cho đời sống dễ dàng hơn. Thật ra là đời sống chúng ta sẽ khó khăn hơn. Tuy nhiên sự khôn ngoan đích thực kêu gọi chúng ta chọn lựa sự sống và bất cứ sinh lộ nào dẫn đến sự sống.

Chuyện khác, tôi xin có lời cảm ơn chân thành đến ÔBACE trong dịp Tết Quý Mão vừa qua, những tuần lễ bận rộn làm Bánh Chưng Bánh Tét. Thấy được lòng hy sinh của ÔBACE làm tôi cảm động. Thêm vào đó những đóng góp về tiền bạc cho quỹ cũng như bảo trợ bữa ăn. Chúng tôi có lời cảm ơn đến các Thầy Cô, anh chị em trong Ca Đoàn, và các em TNTT tham gia các tiết mục văn nghệ vui Xuân. Cảm ơn Nhóm Âm Thực đã lo cho mọi người có bữa ăn nóng ngon miệng. Tôi xin cảm ơn và ghi nhận công ơn đóng góp của tất cả mọi người. Mỗi người chúng ta là những cánh én nhỏ làm nên những ngày Xuân cho nhau trong giáo xứ này. Một lần nữa xin Chúa là Chúa Xuân chúc lành cho mọi người chúng ta trong năm Quý Mão này.

Xin tạ ơn Chúa và cảm ơn ÔBACE!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh